

Formules de la demande et d'attestation

DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ETRANGER D'UN ACT JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS

DOMANDA DI NOTIFICAZIONE O DI COMUNICAZIONE ALL'ESTERO DI UN ATTO GIUDIZIARIO O EXTRAGIUDIZIARIO

Convention relative à la signification et à la notification à l'etranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée a La Haje le 15 novembre 1965.

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague on 15 th November 1965.

Convenzione relativa alla notificazione ed alla comunicazione all'estero degli atti giudiziari o extragiudiziari in materia civile o commerciale, firmata a L'Aja il 15 novembre 1965.

Identité et adresse du r querant: Adresse de l'autorit  destinataire:

Identity and adress of the applicant: Adress of receiving authority:

Identité e indirizzo del richiedente: Indirizzo dell'autorit  destinataria:

.....
.....

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplair - a l'autorit  destinataire les documents ci-dessous  nem r s, en la priant, conformem nt à l'article 5 de la Covention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, savoir: (identité et adresse):

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above- mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e., (identity and address):

Il sottoscritto richiedente si prega di far pervenire, in duplice esemplare, all'autorit  destinataria i documenti sopra indicati, chiedendo, in conformit  all'art. 5 della citata Convenzione, di far consegnare con urgenza un esemplare al destinatario e precisamente (identit  ed indirizzo):

.....
.....

a) - selon les formes l gales (article 5, alinéa premier, lettre a).*

- in accordance with the provision of sub- paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention*

- secondo le forme di legge (art. 5, comma I , lett. a).*

b) - selon la forme particulière sulvante (article 5, alinéa premier, lettre b) :*

- in accordance with the following particular method (sub-paragraph (b) of the first paragraph of article 5)) :*

- secondo la forma particolare seguente (art. 5, comma I , lett. b) :*

.....
.....

c) - le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2).*

- by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of article 5).*

- se del caso, mediante consegna dell'atto al destinatario, che lo accetti volontariamente (art. 5, comma II ).*

Formules de la demande et d'attestation

Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* avec l'attestation figurant au verso.

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with a certificate as provided on the reverse side.

Si prega codesta autorità di restituire o di far restituire al richiedente un esemplare dell'atto - e relativi allegati* - con l'attestazione che figura sul verso.

Énumération des pièces:

List of documents:

Elenco degli atti:

.....
.....
.....

Fait à, le

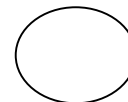
Done at, the

Fatto a, il

Signature et / ou cachet

Signature and / or stamp

Firma e / o timbro



* Rayer les mentions inutiles.

*** Delete if inappropriate.**

* Cancellare le annotazioni inutili.